

April 1985 Nr. 18

**1. Ausgabe mit Titeldruckschrift
und ab jetzt immer mit Titelbild**

Toffe



Zytig

Nr. 18

April 1985

Das "Stängele-Stöckli"



Redaktionsschluss "Toffe-Zytig" Nr.19: 20. Mai 1985

DAS STAENGELE-STOECKLI (UNSER BILD AUF DER TITELSEITE)

ob. Das Bild zeigt den Hof der Familie Gottfried Hadorn und links davon das Stängele-Stöckli, im Vordergrund die Familie im Heuet. Es war um 1932 oder 1933. Die Böschung vor dem Haus steigt sanft an.

Die Kaufdorfstrasse führte damals nicht vor, sondern hinter dem Haus und Stängele-Stöckli durch. Seit die Strasse verlegt wurde, ist die Böschung viel steiler (Aufschüttung).

Das Stängele-Stöckli diente bis zur Aufhebung der Herrschaft Toffen im Jahre 1798 der Entgegennahme des Zehnten. Weil er mehr Wohnraum benötigte, riss Gottfried Hadorn seinerzeit die vier grossen Holzkästen eigenhändig heraus, in die früher das abgelieferte Korn geschüttet wurde. Nach mehreren kleineren und grösseren Bränden wurde das Stöckli 1976 abgerissen und an seiner Stelle das heutige moderne Wohnhaus errichtet.

Früher (Zeit nicht mehr bestimmbar) diente das Stöckli nicht nur als Sammelstelle für den Zehnten, sondern auch als Bäckerei. Ein riesiger Steinofen war im Untergeschoss eingebaut. Einmal hatte die Familie Hadorn den Wunsch, zu einem besonderen Anlass in diesem, sonst nicht mehr benützten Ofen, Züpfen zu backen. Während zwei vollen Tagen musste Wedele um Wedele in den Ofen gestopft werden, um die nötige Wärme zu erreichen. Ein zweites Mal wurde der gefrässige Ofen dann nicht mehr in Betrieb genommen.

Impressum

Das Blatt erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils Mitte der Monate Februar, April, Juni, August, Oktober und Dezember.

Es wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 12.- pro Jahr.

Redaktion: Bigler Vreni, Grossmattweg 15, Tel. 81 07 11
Rothenbühler Esther, Fliederweg 7, Tel. 81 55 10
Berner Otto, Römerstrasse 33, Tel. 81 23 76
Blaser Walter, Niesenweg 15, Tel. 81 13 02
Glaser Fredi, Bahnweg 20, Tel. 81 10 30
Sennewald Wolfgang, Grüdstrasse 21 Tel. 81 27 81

Postfach: 72 Bankkonto: 1831.07 Bank Belp

Druck: VLG Zollikofen

WAS IST MIT DEM CHABIS PASSIERT ?

ob. Im letzten Herbst und anfangs Winter fiel Uneingeweihten an unseren Feldern nichts Aussergewöhnliches auf. Aber nach der Schneeschmelze waren sie unübersehbar, die halb oder gar nicht abgeernteten Chabisfelder. Man fragt sich unwillkürlich nach den Gründen für den Verderb solcher Mengen wertvollen Gemüses. Hans Künzi, der selbst das Verfaulen einiger Tonnen Chabis mitansehen muss, hat uns die Situation erklärt:

"In den letzten fünf - sechs Jahren gab es eher zuwenig als zuviel Chabis. Letztes Jahr war der Ertrag ausserordentlich gross und zwar in der ganzen Schweiz. Mit den verarbeitenden Betrieben bestehen Lieferverträge. Die vereinbarten Mengen beruhen auf einem durchschnittlichen Bedarf. Grössere Mengen hätten gar nicht verarbeitet werden können. Die letztjährige Ueberproduktion ist nicht auf eine Fehlplanung, sondern eben auf den ungewöhnlich grossen Ertrag zurückzuführen.

Eine andere als die industrielle Verwendung grosser Chabis-Mengen gibt es leider nicht. Eine zeitlang kann man zwar noch verfüttern, aber einmal hat auch dies ein Ende. Ich selbst habe vier Tonnen abgeliefert, etwa sechs Tonnen verfüttert, und etwa 16 Tonnen müssen leider auf den Feldern vermodern. Trotz der vermeintlich - wahrscheinlich regional unterschiedlich - grossen Nachfrage ist der Chabiskonsum nicht im Verhältnis zur Bevölkerungszahl gestiegen, sondern gleich geblieben oder sogar zurückgegangen.

Ein weiterer Grund für die Misere sind natürlich auch die zu billigen Preise aus dem Ausland eingeführter Fertigprodukte. Wenn der Import etwas besser kontrolliert würde und sich die Konsumenten wieder vermehrt dem Einheimischen, der bodenständigen Kost zuwenden wollten, so gäbe es weniger Probleme mit unverwertbaren Ueberschüssen, und wir Bauern wären wieder gefragte Leute."

Toffe-Märit

ob. Wie einem Anmeldeformular des Gewerbevereins zu entnehmen ist, erwartet man Teilnehmer aus den Branchen: Obst und Gemüse, Bauernbrot, Gewerbe aus der Umgebung, Marktfahrer. Als Attraktionen sind geplant: Toffe-Zmorge, Oldtimer-Taxi, Oldtimer-Corso, Abendunterhaltung durch die Musikgesellschaft Toffen.

Die Veranstaltung findet am Samstag, 24. August 1985 07 - 21 Uhr, statt. Sofortige Anmeldung der Interessenten sind erwünscht und zu richten an die "Marktkommission", Toffenhohle 10, Toffen.

Gratulationen

Herr Fritz Leu, wohnhaft am Hübeliweg 1, darf am 15. April 1985 seinen 85. Geburtstag feiern. Wir gratulieren herzlich und wünschen ihm weiterhin alles Gute.

Ebenfalls 85 jährig wird Frau Emma Marti-Fankhauser an der Bernstrasse 27 am 10. Mai 1985. Wir wünschen ihr gute Gesundheit und zum voraus die besten Wünsche.

Am vergangenen 3. April 1985 feierte Frau Margaretha Jenny-Jost, Fliederweg 13, den 75. Geburtstag. Auch wenn etwas verspätet, herzlichen Glückwunsch.

Frau Emma Bracher-Wenger an der Bernstrasse 31 wird am 22. April 1985 75-jährig. Wir gratulieren herzlich und wünschen ihr ein schönes Geburtstagsfest sowie gute Gesundheit.

Schon heute senden wir unsere Gratulation an die Römerstrasse 35. Am 24. Mai 1985 darf Frau Klara Born-Utz den 75. Geburtstag begehen. Wir wünschen ihr gute Gesundheit und Wohlergehen.

DIE KARTENAKTION DER Toffe-Zytig

wb. Es sind noch weitere, z.T. besonders wertvolle Aufnahmen eingegangen.

Alles hat ein Ende, auch unsere Kartenaktion. Wer uns Karten versprochen, aber noch nicht gegeben hat, soll sie bitte sorgfältig aufbewahren. Vielleicht führt die nächste Generation wieder einmal eine Bestandesaufnahme durch....

Nochmals allen herzlichen Dank, die sich in irgend einer Weise an der Aktion beteiligt und zum grossen Erfolg beigetragen haben. Ueber die Auswertung und über das Endprodukt, auf das wir selbst gespannt sind, werden wir sobald als möglich orientieren.

In eigener Sache

In Nr. 17 vom Februar 1985 haben wir die Liste der Herausgeber der TZ publiziert und dabei die Hauptbeteiligte, nämlich die Gemeinde Toffen, vergessen. Es hat niemand reklamiert. Vielleicht hat es gar niemand bemerkt, oder doch, und hat aus Nachsicht nichts gesagt ? So oder so, es war ein Fehler, der hiermit korrigiert ist.

Dank moderner Satztechnik können wir die Titel jetzt in einer attraktiveren Schrift präsentieren. Uns gefällt sie. Und Ihnen? Anregungen bitte an die Redaktion.



**Sein Haushalt
ist (Winterthur)-
versichert.**

Hier und daheim.

Mit ein und derselben Police.
Zu sehr vernünftigem Preis.
Privat-Haftpflicht inbegriffen.

winterthur
versicherungen

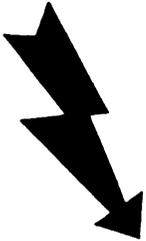
Agentur Toffen
Hans Glauser
Bahnhofstrasse 18
Telefon 81 12 50

Bigler & Cie. AG
Holzbau
3125 Toffen



empfeht sich für alle
einschlägigen Zimmer- und
Schreinerarbeiten

Tel. Toffen 031 81 33 87
Tel. Bern 031 23 29 36



FACHGESCHÄFT für

- Steuer- und Verteilschränke
- Alu- Normverteilungen und Zähleranlagen
- Reparaturen rund um Steuer- und Spezialkabel
- Reparaturen aller Art, Geräte, Motoren

PIKETTDIENST

Tel. 81 26 68 R. Wenger, Toffen

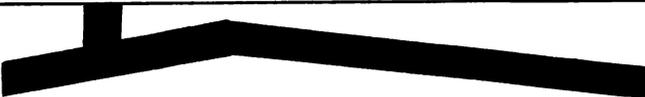


GÜRBETALER MULDEN-SERVICE

Hansruedi Messerli
Breitlohnweg 12

3125 Toffen Tel. 031 81 32 56

empfeht sich bestens



- ★ **BOILER ENTKALKEN** *mechanisch und chemisch*
- ★ **OELBRENNERSERVICE** *aller Marken und Systeme*
Service-Abonnemente, Neuinstallationen
- ★ **INSTALLATION VON ZENTRALHEIZUNGEN,**
Radiatoren- und Bodenheizungen
Auswechseln von Heizkesseln für Oel- oder Holzbetrieb

IMOCA AG; Service-Stelle H. Just Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Tel. 031 81 25 77

Wildschutz

hs. Die Monate April und Mai sind die Kinderstube der Natur. Die Rehkitze und die bodenbrütenden Vögel bedürfen Ruhe und Unge-störtheit. Aus diesem Grund bitten wir alle Natur- und Tier-freunde auf den gebahnten Wegen zu bleiben und nicht quer durch Wälder und Dickichte zu gehen. Der begleitende Hund gehört im Wald an die Leine. Auch bei Sichtung von Wild muss der Hund "Fuss" genommen werden. Der autofahrende Tierfreund achtet auf die Signaltafel "Wild" und mässigt die Geschwindigkeit.

REHKITZRETTUNG

hs. Bitte an die Landwirte

Wenn Vermutung oder Gewissheit besteht, dass in Silo- oder Heu-wiesen Rehkitze sind, bitte am Vorabend vor dem Mähen bis um 20.00 Uhr telefonieren! Besten Dank.

Hegebezirkschef

Stellvertreter

Schmutz Hans

Glauser Fritz

Lerchenweg 3

Schlossweg 2

Tel. 81 20 15

Tel. 81 16 14

ZEISIG-INVASION

Im vergangenen Winter hat bei uns eine richtige Zeisig-Invasion (Erlenzeisig) eingesetzt. Zuerst haben wir sie in Scharen von 20 Exemplaren und mehr auf einer Zypresse beim Zerreißen von Samenzäpfchen bemerkt. Etwa seit Februar haben wir sie auf dem Balkon. Sie fressen ausschliesslich die in Netzchen verpackten Fettkerne. Anderes Futter beachten sie nicht. Es ist das erste Mal, dass wir in Toffen Zeisige gesehen haben. Der Literatur ent-sprechend leben sie in höheren Lagen. Jetzt, gegen Ende März sind die zierlichen, sympathischen Gäste immer noch hier.

Der zur Distelfinkfamilie gehörende Zeisig hat Aehnlichkeit mit dem Grünfink, ist aber auch kleiner und hat einen Schwalbenschwanz. Brust und Bauch sind grün-gelb; die Flügel haben ein Zebaramuster. Wenn die Zeisige nicht gerade fressen, sitzen sie gruppenweise auf einem Baum und singen im Chor. Dazu zeigen sie ihre in der Sonne hellgelb leuchtende Farbe. Wer nicht ein junges Gehör hat, kann sich leider wegen der hohen Stimmlage nur halb an dem schönen, melodischen Gesang erfreuen.

G. und O. Berner

DIE FROSTSCHÄDEN

ob. Ueberall im Dorf sieht man verdorrte Pflanzen. Sind dies alles Frostschäden? Ist Toffen davon besonders betroffen? Was kann man gegen diese Schäden tun und was ist vorzukehren, um solche in Zukunft zu verhindern?

Diese Fragen hat uns Herr Ernst Schrepfer wie folgt beantwortet:

"Toffen ist nicht mehr als alle umliegenden Orte von den Frostschäden an der Natur betroffen. Am meisten haben die etwas südlicher beheimateten Pflanzen gelitten. Aber auch einige hier beheimatete Pflanzen konnten der langanhaltenden Kältewelle nicht oder nur teilweise standhalten.

Bei nur teilweise erfrorenen Pflanzen müssen jetzt die dürren Aeste entfernt werden, damit die noch intakten Pflanzenteile neu treiben und sich entfalten können. Als Vorsorge gegen solche Kälteeinbrüche sind die Möglichkeiten in der Natur sehr klein. Nicht winterharte Pflanzen können mit Tannenzweigen eingebunden oder mit Stroh verpackt werden, was natürlich bei Bäumen, wie Zedern nicht möglich ist.

Solche extremen Verhältnisse sind eben auch ein Teil der Natur - wie Bäume und schöne Blumen."

Gesundheitskommission Toffen

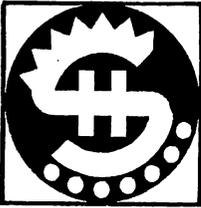
KINDERLAEHMUNGS-IMPFAKTION (POLIO)

In der Zeit vom 29. April bis 11. Mai 1985 findet eine gesamtschweizerische Polio-Impfaktion statt. In Toffen wird diese im Schulhaus durchgeführt. Das Datum wird rechtzeitig im Amtsanzeiger publiziert.

Wasserversorgung

Haben Sie sich auch schon einmal überlegt, wo das Wasser, das Sie täglich verbrauchen, herkommt?

Die Wasserversorgung unserer Gemeinde geht bis auf das Jahr 1938 zurück. Damals wurde das Wasser aus zwei Quellen bezogen. Im Breitlohn und im Sygart. Die Trockenjahre 1947 und 1949 zeigten, dass diese zwei Quellen den Bedarf nicht vollumfänglich zu decken vermochten, und so wurde 1950 das Grundwasserpumpwerk an der Stockhornstrasse erstellt. Dieses Pumpwerk ermöglicht es, den Wasserbedarf zu regulieren und so können wir noch heute die ganze Gemeinde mit



HANS SIEGENTHALER 3125 TOFFEN

für Schmiedearbeiten

Verkauf und Service von

- Hufbeschlag
- Schlosserarbeiten
- Ziergitter
- auch Reparaturen
- Traktoren
- Landmaschinen
- Gartenbaugeräten
- Transportfahrzeugen

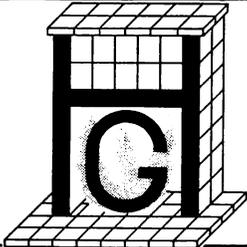


Für preisgünstige, moderne
Haarschnitte
empfiehlt sich Ihr Coiffeur

Heinz Reber Coiffeursalon Toffen



Telefon 81 07 01



Gottfried Hari

Cheminéebau

Stockhornstrasse 51

Toffen

Telefon 81 28 27

Ihr Fachgeschäft für

STIHL Motorsägen und Forstgeräte

mafell Elektrowerkzeuge und Maschinen

Metabo Elektrowerkzeuge
HONDA®

Rasenmäher, Gartenhacken, Wasserpumpen, Generatoren

H Helly-Hansen

Original Faserpelz-Wärme- und Regenschutzbekleidungen

- Rasenpflegemaschinen diverser Marken
- Motorsensen Stihl, Gardena, Zacki-Boy
- Häcksler, Kompost-Boy, Sessa, Rover u. a.
- Schneeschleudern Honda, Rapid, Ariens, Lawn-Boy
- Brennholzfräsen Alko, Geba
- Spaltmaschinen ● Bandsägen ● Hobelmaschinen
- Kombi-Maschinen ● Baukreissägen ● Tischkreissägen
- Forst-, Bau- und Spezialwerkzeuge

MATTER

3125 Toffen
Belpbergstrasse 7
Telefon 031 81 13 99
Samstag Vormittag
geöffnet!

Trink- und Löschwasser bestens versorgen.

Das Reservoir im Sygart hat ein Fassungsvermögen von 500m³, wovon 300m³ für die Trinkwasserversorgung und 200m³ als Löschreserve vorgesehen sind.

Der Wasserhaushalt in den zwei letzten Jahren:

	<u>1983</u>	<u>1984</u>
Quelle Breitlohn	ca. 56'850m ³	50'240m ³
Quelle Sygart	ca. 83'760m ³	73'520m ³
Pumpstation	ca. 47'460m ³	37'350m ³
Total Zufluss	ca.188'070m ³	161'110m ³
Total Verbrauch	113'981m ³	116'575m ³

Der grosse Ueberfluss an zugeflossenem Wasser führt daher, dass die zwei Quellen im Frühjahr viel Wasser bringen und der Bedarf eher gering ist, sodass das nicht benötigte Wasser über den Ueberlauf abläuft.

Nicht nur die Quantität sondern auch die Qualität von unserem Trinkwasser ist gut. Dies beweisen die regelmässigen Wasserproben recht deutlich.

Die Resultate von den letzten Probeerhebungen:

		Probe:	Norm:
Nitrat NO ₃	Breitlohn	24 mgr/l	
	Sygart	25 mgr/l	40 mgr/l
	Pumpwerk	14 mgr/l	
Sauerstoffsättigung	Pumpwerk	48 %	60 %
Gesamthärte frz °	Mischwasser	35 ° = hart	

Die Keimzahlen der bakteriologischen Untersuchung entsprechen eindeutig den gesetzlichen Anforderungen für ein gutes Trinkwasser.

MYS DOERFLI

Dem Männerchor Toffen gewidmet von Jakob Käser, Madiswil. Der Autor war langjähriges Mitglied des Männerchors Toffen. Vor Ernst Siegenthaler war er Besitzer der vor einigen Jahren abgebrochenen Schmiede. Die Musik stammt von H. Künzi. Sollten wir Näheres über die beiden erfahren, so werden wir in einer der nächsten TZ darüber berichten.

Den Text des Liedes finden Sie auf der nächsten Seite.

Mys Dörfli

Gani vo Bärn de Bärge zue, ligt dert am Rain i stiller Rueh mis Dörfli, mis Dörfli.

S'luegt scho bim erschte Sunnestrahl, gar heimelig is Gürbetal und all die Hüser a dr Strass die Bächli und das alte Schloss begruesse mi als liebe Fründ das het sini guete Gründ.

Und meh als mängi schöni Gschicht seit mir es alts bekannts liebs Gsicht vom Dörfli, vom Dörfli.

E liebe Gruess am liebe Ort e Händedruck es fründligs Wort wenn sunnig mir entgägelacht es Toffnerchind i Bärnertracht de schlot mis Härz gar warm und schnäll d'Auge wärde wieder häll.

Und froget Dir, woranes liegt dass z'Heiweh nie dehinget blibt nom Dörfli, nom Dörfli.

S'is d'Hüser, s'is die liebe Lüt wo mi dert ueche zieh bis hüt? Nur still, i weiss ech d'Antwort scho die Längizyti chunt dervo will halt mi schöni Jugedzyt scho jahrelang begrabe lit.

Bi euch im liebe Toffe bi euch im liebe Toffe.

Das Lied "Mys Dörfli" wird vom Männerchor Toffen anlässlich der Veteranentagung der Chöre des Amtes Seftigen am Sonntag, 27. Oktober 1985, in Toffen aufgeführt.

Heinz Nyffenegger

DER EICHMEISTER

ob. In Toffen sind viele Berufe vertreten, seit 1982 sogar der des Eichmeisters. Herr Fritz Gfeller, er wohnt seit Oktober 1982 am Fahrbühlweg, erzählt uns hiernach einiges aus seinem ungewöhnlichen Beruf:

"Im Kanton Bern gibt es die sechs Eichämter Interlaken, Thun, Bern, Burgdorf, Biel und St. Imier. Ich führe das Eichamt Bern. Das Eichwesen ist dem KIGA (Kant. Amt für Industrie, Gewerbe und Arbeit) unterstellt. Ich arbeite zu 98% auswärts. Die Büroarbeit, zur Hauptsache Karteiarbeiten und Auskunftsdienst, werden von meiner Frau versehen. In besonderen Fällen steht die ganze Familie im Einsatz. Meine Aufgabe kann umschrieben werden mit "Kontrolle der sich im Handel und Verkehr befindlichen Messmittel." Es geht um die periodische Nacheichung von:

- Heizoel- und Milchtankwagen
- Benzin- und Dieseltanksäulen

- Raummassen (Schankgefässe in Restaurants, Transportgefässe für Coca Cola, Bier usw.)
- Preisauszeichnungswaagen für Zufallspackungen (Fleisch, Gemüse, Käse)
- Fertigpackungen (auf genaues Gewicht abgepackte Ware)
- Längenmasse (Meterstäbe und Messkluppen)
- Waagen zwischen 0,5 Gramm und 120 Tonnen

Meine Arbeit ist auf Genauigkeit ausgerichtet. Absolute Genauigkeit ist jedoch problematisch. Deshalb kommen auch wir nicht ohne Toleranzbestimmungen aus. Sämtliche Wiegegeräte werden da geprüft, wo es um Handel, Verkehr und Gesundheit geht. Ebenfalls werden im Stichprobeverfahren sämtliche abgepackten Waren periodisch geprüft. In sämtlichen Gastbetrieben werden die Schankgefässe auf Richtigkeit der Markierung kontrolliert. Durchlaufzähler in Tanksäulen, Brennstofftankwagen sowie Milchmessenanlagen werden ebenso nachgeeicht wie Längenmasse (z.B. Tuchladen) und sogenannte Messkluppen im Forstwesen.

Leider kommt es von Zeit zu Zeit vor, dass bei Unregelmässigkeiten Anzeigen erstattet werden müssen. Aber das ist eher selten, so dass meine Familie und ich am Beruf Freude haben und in ihm Befriedigung finden."

BETRIEBSFERIEN - ANZEIGE IM RESTAURANT BAHNHOF

Wir geben der Bevölkerung und den werten Gästen bekannt, dass das Restaurant Bahnhof vom 7. Mai bis und mit 3. Juni 1985 geschlossen bleibt.

Ab Dienstag, 4. Juni, stehen wir wieder gerne zu Ihrer Verfügung. Während dieser Zeit wird im ganzen Haus die Zentralheizung installiert. Sollte der nächste Winter wieder so streng werden, braucht dann allerdings niemand mehr zu schlottern! Der Besitzerfamilie Bigler sei für dieses Entgegenkommen herzlich gedankt. Zudem werden in den beiden Räumen Gaststube/Terrassensäli geringe bauliche Veränderungen vorgenommen, um dem ganzen Raum ein gemütliches Cachet zu verpassen. Ein Teil dieser Zeit dient dem Wirtepaar zugleich als Ferien und gibt zudem Gelegenheit für eine gründliche "Frühlingsputzete". Wir bitten die Gäste um die nötige Einsicht für diese Betriebsschliessung, wofür wir bestens danken.

./.



Zurbrugg + Marti AG
Bauunternehmung
3125 Toffen
Telefon 031 / 81 14 54

Empfiehlt sich für:

Hoch- und Tiefbau
Um- und Anbauten
Strassenbau
Reparaturarbeiten

Das Kino zu Hause

VIDEOTHEK

Toffen Gürbetal Toffen

Miete und Verkauf von Kinofilmen auf VIDEO,
Videoheimgeräten, Portableanlagen mit Kamera,
Bernstrasse 24, 3125 Toffen, Telefon 81 44 77/88

Bernstrasse 24
3125 Toffen
Telefon 031 81 44 77



Storen - Rolladen

- Neumontagen

- prompte Reparaturen

Bern 42 45 05

Toffen 81 34 16

Gasthaus Bären

Dienstag
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geeignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten.

Grosser Parkplatz für PWs und Cars.

Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 81 03 92

Opel hat
das richtige Auto.
Auch für Sie.

Bahnhof-Garage AG

Sägetstrasse 3
Telefon 031 81 12 20
Eigene Karosserie-Werkstätte



3123 Belp



EINE MITTEILUNG IN EIGENER SACHE

Trotzdem es sich hier um eine rein persönliche Angelegenheit handelt, möchte ich darüber kurz orientieren, weil ich der Meinung bin, dass eine offene Information dem Klatsch und Tratsch den Nährboden entzieht!

Frau Sylvia Kurmann gibt den Beruf einer Wirtin aus gesundheitlichen und privaten Gründen auf und wird sich einer anderweitigen Beschäftigung zuwenden und wiederum nach Biel ziehen. Ihre bisherige Tätigkeit stand im Rahmen eines Angestellten-Verhältnisses nach gemeinsamer Abmachung. Da ein gewisses Problem schon seit Jahren bestand, wurde die persönliche und güterrechtliche Auseinandersetzung bereits im Jahre 1980 geregelt und zwar friedlich und auf gegenseitigen Wunsch im Rahmen einer Konvention. Da immer wieder Schwierigkeiten auftraten, wurde anfangs Januar im engsten Familienkreise beschlossen, dieses Verhältnis auf Ende März aufzulösen. Bleibt noch zu erwähnen, dass Herr H.P. Bigler vor Abschluss des Mietvertrages über die Situation ausreichend orientiert wurde. Frau Kurmann lässt sich auf diese Weise verabschieden und dankt allen bestens für die bisherige nette Zusammenarbeit. Wir wünschen Ihr für die Zukunft sicher alles Gute. Bis eine neue Wirtin gefunden ist, muss die Zeit mit Angestellten überbrückt werden. Auf jeden Fall werden sich alle bemühen, damit eine einwandfreie Betriebsführung gewährleistet ist. Für das nötige Verständnis auch für diese Situation danke ich allen Beteiligten bestens und hoffe gerne auf eine weitere und erspriessliche Zusammenarbeit.

Euer " Räschte " Wirt

STRASSENSIGNALISATION IN TOFFEN

ob. Auf Anregung einiger Leser der TZ haben wir an den Gemeinderat die schriftliche Anfrage gerichtet, ob die Strassensignalisation in Toffen nicht verbessert werden könnte. Begründung: Auswärtige fahren manchmal unnütz im Dorf herum, wenn sie z.B. die Strasse nach Riggisberg suchen. Bei der Einmündung der Bahnhofstrasse in die Bern-Thunstrasse sollten entsprechende Wegweiser angebracht werden. Es fehlt auch ein Hinweis auf die Bahnstation. Im Zeitalter des Energiesparens und des Umweltschutzes sollten Fehler vermieden werden.

Der Gemeinderat ist, bei vollem Verständnis für Energiesparen der



AUTOFAHRSCHULE
Rosmarie Hadorn

3125 TOFFEN TELEFON 81 04 94 oder 81 35 51



Wir empfehlen uns für:

Champignons frisch
Heimkultur für Klein- und
Hobby-Züchter
hochwertigen Gartendünger

GERBER HELMUT TOFFEN/BERN
CHAMPIGNONKULTUREN TEL. 031 81 54 54

KÜCHEN

BAD

SCHRANK

TROESCH

Der Gutelaunemacher

TROESCH AG
3098 Köniz/Bern Sägemattstrasse 1
Telefon 031 53 77 11

Ansicht, es sei mit Wegweisern sparsam umzugehen. Die Bahnhofstrasse sollte nicht zu einem "Täfelwald" umfunktioniert werden. Die gleiche Haltung nähmen auch Nachbargemeinden ein.

Kirchenverein Toffen

An der gut besuchten Hauptversammlung des Kirchenvereins Toffen vom 8. März 1985 hielt Herr Werner Zingg, Präsident der Planungskommission, das mit Spannung erwartete Referat über die Planung der Kirche Toffen. In der anschliessenden Diskussion beantwortete er mehrere Fragen. Der Wunsch nach beschleunigter Realisierung wurde mehrfach geäussert. Man hörte auch Bedenken, der Kirchgemeinderat habe sich mit dem Zentrum Balg finanziell "überlüpft" und müsse deshalb jetzt Toffen bremsen. Der anhaltende Applaus zeigte, dass der Referent die Bedenken zerstreuen konnte und dass man seinen überzeugenden Worten Glauben schenkte.

Ebenfalls grossen Applaus erntete der von Walter Blatter kommentierte Dia-Vortrag "Rückblick auf unser Dorf während der letzten 80 Jahre". Allen, die etwas zum Gelingen dieser etwas ungewöhnlichen Darbietung beigetragen haben, nochmals besten Dank.

Otto Berner

Schwingerfreunde Toffen

An der Hauptversammlung vom 1. März 1985 wurde beschlossen, das Mittelländische Jungschwingertreffen am 2. Juni 1985 in Toffen durchzuführen.

Hans Stucki, der Gründungspräsident der Schwingerfreunde Toffen wurde zum Ehrenmitglied ernannt. Die gleiche Ehre wurde auch Albert Meier zuteil, der den Organisatoren der Jungschwingertage seit jeher Land und Haus zur Verfügung gestellt hat. Beiden wurden zur Erinnerung geschnitzte Holzteller überreicht.

Die Schwingerfreunde hatten sich zum Ziel gesetzt, den schweizerischen Ursport in Toffen wieder zu beleben, was ihnen auch gelungen ist. Jetzt braucht der Verein neue Unterstützung; eine breiter gestreute Mitgliedschaft sollte ihm neuen Auftrieb verleihen. Es ist deshalb vorgesehen, in den kommenden Monaten eine gezielte Mitgliederwerbung durchzuführen.

Peter Mühlestein

**KRANKENKASSE KKB
CAISSE-MALADIE CMB
CASSA MALATI CMB**



BESSERE LEISTUNGEN - MEHR SICHERHEIT!

**SIND SIE SICHER, DASS IHRE SPITALVERSICHERUNG
NOCH GENÜGENDE HOCH IST?**

Bei der heutigen Kostensituation im Spitalwesen ist ein Spitalaufenthalt eine teure Sache. Falls Sie noch nicht im Besitze unserer "Spitalkosten-Garantie" sind, sollten Sie sofort handeln.

Auskunft und Beratung:

**KRANKENKASSE KKB, Sektion Toffen
Otto Ostheimer, Bahnhofstrasse 20, Tel. 81 27 07**

**Bürozeiten: Dienstag - Samstag 09.00 - 11.00 Uhr
Freitag zusätzlich 17.00 - 19.00 Uhr**

apotheker belp

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Tel. 81 56 81

Schrepfer Gartenbau

3123 Belp
Telefon 031 81 21 08

3125 Toffen
Telefon 031 81 21 08

Cotoneaster-Zucht
Verbundsteinplätze
Garten-Beratung
-Gestaltung
-Pflege



Schulkommission

BENÜTZUNGSZEITEN DER TURN- UND SPORTANLAGEN

Ab Schulbeginn Montag, den 22. April 1985 können die Anlagen der Primarschule Toffen wie folgt durch die Ortsvereine oder interessierte Gruppen benützt werden:

Während der Schulzeit, wie bis anhin, nach Absprache mit Frau U. Hofmann.

In den ersten drei Wochen Sommerferien (29.6. - 22.7.85) bleiben sämtliche Turn- und Sportanlagen geschlossen.

Der Sportplatz wird ab 22.7. - 3.8.85 (die zwei letzten Sommerferienwochen) werktags von 08.00 - 22.00 Uhr geöffnet. (Turnhalle für Vereine)

An Samstagen (vom 27.4.85 bis und mit 22.6.85 und ab 27.7.85 bis und mit 14.9.85) stehen die Sportanlagen jeweils von 13.00 - 16.00 Uhr zur Verfügung, sofern diese nicht durch Vereine belegt sind.

Schulkommission Toffen

Elf Schülerinnen und Schüler haben Ende März die Primarschule Toffen verlassen und werden sich in verschiedenen Berufen und Schulen aus- oder weiterbilden.

Katrin Ebner	Weiterbildungsklasse WBK (10. Schuljahr)
Franziska Liebi	Welschlandjahr
Daniela Mohni	Landwirtschaftslehrjahr
Marianne Mosimann	Welschlandjahr
Beatrice Zbinden	Haushaltlehrjahr
Peter Balmer	Dachdecker
Adrian Bigler	Heizungsmonteur
Hans Glauser	Landwirtschaftslehrjahr
Marc Niquille	Weiterbildungsklasse WBK (10. Schuljahr)
Christof Rolli	Werkjahr
Raffaele Valentino	Velomechaniker

Die Schulkommission Toffen wünscht allen einen guten Start und viel Befriedigung.

Schule Toffen

Bei strahlend schönem Winterwetter fand am 23. Februar in Riffenmatt zum vierten Mal das Schülerskirennen statt. Gestartet sind insgesamt 75 Schüler, die einen etwas langsamer die andern etwas schneller, doch den Plausch hatten wohl alle.

Rangliste

<u>Mädchen Kategorie I</u>	Jahrgang 1976/77	Zeit
1. Glaser Sarah	77	1.16.65
2. Hesse Rahel	76	1.27.97
3. von Dach Nathalie	77	1.40.60

<u>Knaben Kategorie I</u>	Jahrgang 1976/77	
1. Schwab Michael	77	1.11.95
2. Mohni Magnus	76	1.16.56
3. Zbinden Marc	77	1.17.11

<u>Mädchen Kategorie II</u>	Jahrgang 1974/75	
1. Meier Gaby	74	1.01.23
2. Hintermann Esthi	74	1.13.38
3. Raaflaub Carole	74	1.14.95

<u>Knaben Kategorie II</u>	Jahrgang 1974/75	
1. Kohli Urs	74	1.02.94
2. Glaser Reto	75	1.10.77
3. Mosimann Andre	74	1.10.85

<u>Mädchen Kategorie III</u>	Jahrgang 1972/73	
1. Mohni Stefanie	72	1.06.97
2. Deubelbeiss Fränzi	73	1.07.97
3. Schenk Christine	72	1.12.64

<u>Knaben Kategorie III</u>	Jahrgang 1972/73	
1. Kirchhofer Marc	73	1.05.45
2. Beyeler Stefan	72	1.10.56
3. Staudenmann Marc	73	1.11.05

<u>Mädchen Kategorie IV</u>	Jahrgang 1969-71	
1. Mosimann Marianne	69	1.03.58
2. Kappeler Andrea	70	1.04.34
3. Rolli Brigitte	70	1.05.61

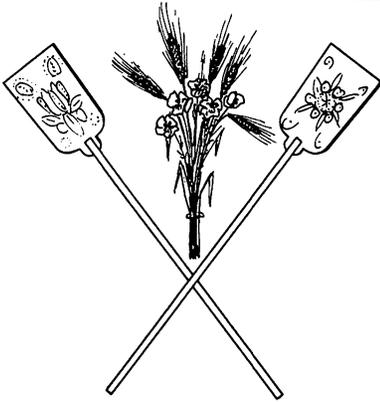
<u>Knaben Kategorie IV</u>	Jahrgang 1969-71	
1. Kappeler Thomas	71	59.81
2. Glauser Hans	69	1.04.15
3. Deubelbeiss Thomas	71	1.05.65

Gewinner Wanderpreise:

Mädchen: Meier Gaby, Tagesbestzeit

Knaben: Kappeler Thomas, Tagesbestzeit

Dem Organisator Christian Aebischer, der Lehrerschaft und den Helfern ein herzliches Dankeschön.



BÄCKEREI-KONDI TOREI
TEA-ROOM TOFFEN
P. + H. KUHN-MOOR

Montag geschlossen

Besuchen Sie unser heimeliges Tea-room !

**Jeden Samstag und Sonntag ab 9.00 Uhr
reichhaltiges Toffener Z'Morge.**

**Grosse, vielseitige Auswahl in der Speisekarte
Spezialitäten wie Snacks, Toasts, Desserts etc.**

Unser Hit: 80 verschiedene Coupes !

BÄCKEREI-KONDI TOREI
(auch Hauslieferdienst)

**Die Vielseitigkeit unserer Auswahl wird Ihnen
helfen, bei uns das richtige Gebäck oder Dessert
zu finden.**

**Unser Prinzip: Einwandfreie, frische Qualität,
freundliche und rasche Bedienung.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

P. + H. KUHN-MOOR
und Personal

Feldschützen Toffen

Jahresprogramm 1985

17.	März	1. Obligatorisch + Frei	8.00 - 11.30
20.	April	2. Obligatorisch + Frei	13.00 - 17.00
19.	Juli	3. Obligatorisch + Frei	18.00 - 20.00
18.	August	4. Obligatorisch (Letzte Uebung)	8.00 - 11.30
24.	Februar	Vorübung Grauholz	9.00 - 11.00
2./3.	März	Grauholzschieszen	
16.	März	Frühjahrsputzete Schützenhaus	Ab 9.00
23.	März	Anmeldeschluss Amts-Cup (1. Aus- losung 4. 4. 85 Hofmann Riggisberg	
13./14.	April	1. Runde Amts-Cup + Frei	9.00 - 11.30
4./ 5.	Mai	2. Runde Amts-Cup + Frei	9.00 - 11.30
11./12.	Mai	Einzelwettschieszen Belp	
19.	Mai	Ryfflischieszen Burgistein	
19.	Mai	Vorübung Feldschieszen	8.00 - 11.00
1.	Juni	Vorübung Feldschieszen	9.00 - 11.00
1./ 2.	Juni	Eidg. Feldschieszen Belp	
8./ 9.	Juni	Feldmeisterschaft Ostermundigen	
15./16.	Juni	3. Runde Amts-Cup	9.00 - 11.30
15./16.	Juni	Jungschützentreffen Belp	
15./16.	Juni	Vorübung Amtsschützentag	9.00 - 11.30
21.	Juni	Vorübung Eidg. Schützenfest Chur	18.00 - 20.00
22./23.	Juni	Amtschützentag Riggisberg	
10./11.	Juli	Eidg. Schützenfest in Chur	
10./11.	August	4. Runde Amts-Cup	9.00 - 11.30
31.	August	Absenden Chur	
7.	September	Final Amts-Cup in Riggisberg	
28.	September	Veteranenschieszen ASV Seftigen in Kehrsatz	
5./ 6.	Oktober	AUSSCHIESSET	
2.	November	Rangverkündigung	

* * * * *

Dienst- und Schiessbüchlein sind vor Beginn der obligatorischen Uebung abzugeben.

ACHTUNG: Bei aufgezogenem Windsack wird geschossen !
Wir wünschen allen Schützen in der Saison 1985 gut Schuss.

Der Vorstand

**PAUL
LIEBI**
KAUFDORFSTRASSE 2
3125 TOFFEN
031 81 10 94

EL. HAUSHALTGERÄTE
Electrolux, Miele, Bauknecht
AEG, Zanker, Jura etc.

Gute Ideen
zur Bereicherung
oder Verbesserung
der T Z
werden nicht
prämiert, aber
von der Redaktion
hochgeschätzt.





**BODAY
BULLONI**
Fachgeschäft für Augenoptik
3001 Bern Schwanengasse 6 Telefon 031 22 79 82
BRILLEN + KONTAKTLINSEN

NIESENWEG 24
3125 TOFFEN



RES KIENER
Maler- und Tapeziergeschäft
Teppiche, Schriften

3125 Toffen Tel. 81 30 68

Unverbindliche, fachmännische
Beratung. Grosse Auswahl.

Garage und Carrosserie

Kurt Rickart
Bernstrasse 61
3125 Toffen



Tel. 031 81 50 50
Abschleppdienst

Kauf und Verkauf von Occasions- und Neuwagen
Reparaturen und Service aller Automarken
(Carrosserie) Hühnerhubel, Industriezone, Belp

KONZERT DER "MUSIG" ALS BEITRAG ZUM EUROPÄISCHEN MUSIKJAHR

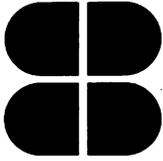
Mit einem Konzert will die Musikgesellschaft ihren Beitrag zum "Europäischen Jahr der Musik" leisten: Der Anlass findet am Mittwoch, 22. Mai, 20 Uhr, im Singsaal statt und ist gleichzeitig Vorbereitung zum Amtsmusiktag vom 9. Juni in Rüeggisberg. Dabei wird als Toffener "Premiere" die Ouvertüre "Man of many parts" von Pi Scheffer aufgeführt: Diese wurde von der MGT als Selbstwahlstück im Hinblick auf den Amtsmusiktag einstudiert.

1985 ist vom Europarat und den Europäischen Gemeinschaften zum Musikjahr erklärt worden. Es hat zum Ziel, die Ausbildung und die Musikpflege zu fördern und ganz allgemein die Freude an der Musik zu wecken und zu mehren. Der Stellenwert der Musik aller Richtungen im Alltag soll bewusster gemacht werden. Zum Erreichen dieser Zielsetzung sollen nicht nur die grossen Sinfonieorchester oder weltberühmten Militärmusiken beitragen - auch Vereinen wie der MGT obliegt diesbezüglich ein wichtiger Part.

Der Ausgangspunkt zum Musikjahr liegt darin begründet, dass heuer wichtige Gedenktage verschiedener Komponisten stattfinden, die eine für Europa integrierende Bedeutung haben: Heinrich Schütz (400. Geburtstag), Johann Sebastian Bach, Georg Friedrich Händel und Domenico Scarlatti (300. Geburtstag) sowie Alban Berg (100. Geburtstag).

Das Musikjahr bezweckt indes weit mehr als das Feiern dieser Gedenktage. Es soll insbesondere die Musik aller Sparten und Epochen, einschliesslich der zeitgenössischen Musik, als Ausdruck eines gemeinsamen kulturellen Erbes an möglichst viele Menschen in ganz Europa herantragen und das Bewusstsein für die kulturelle Identität Europas in seiner Vielfalt wecken. Zudem sollen möglichst viele Menschen, vor allem auch Kinder und Jugendliche, zum aktiven Musizieren hingeführt werden - ein Anliegen, das auch die Toffener in grossen Lettern auf ihre Fahne geschrieben haben.

H.V.



BANK BELP

Öffnungszeiten

Hauptsitz in BELP
Filiale KEHRSATZ

Tel. 81 25 15
Tel. 54 18 04

Montag	07.30 – 12.00	13.45 – 18.00
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag	07.30 – 12.00	13.45 – 17.00
Freitag	07.30 – 12.00	13.45 – 18.30
Samstag	geschlossen	

* Filiale TOFFEN Tel. 81 45 35 *
* * * * *
* Dienstag bis Samstag 07.30 – 11.00 *
* * * * *
* Tresorfächer, Feriendepots, Reisechecks, Fremde Währungen *
* * * * *

Unsere Selbstbedienungs-Bankschalter in

BELP	(Hochhaus Steinbach)
KEHRSATZ	(Filiale Bank Belp)
TOFFEN	(Filiale Bank Belp)

stehen Ihnen täglich rund um die Uhr zur Verfügung!

Zweigstellen in Belpberg und Gerzensee

H V 1985

Zum ersten Mal in der Geschichte des noch sehr jungen Ball - Sport - Vereins wurde am 18. Januar 1985 eine Hauptversammlung durchgeführt. Die Mitglieder gaben sich das Stelldichein im Restaurant Bahnhof.

Der Verein durfte bei dieser Gelegenheit vier neue Vereinsmitglieder aufnehmen, was seine Mitgliederzahl auf fünfzehn Mann heranwachsen liess.

Eines der vielen Haupttraktanden war sicher die Wahl des neuen Vorstandes, der sich nun wie folgt zusammensetzt:

Präsident:	Bräuchi Hp.
Vizepräsident:	Bigler HP.
Kassier:	Zahnd W.
Sekretär:	Hänni L.
Mat. Verwalter:	Schnegg A.
Beisitzer:	Lanz P.
Beisitzer:	Reber H. sen. (Trainer)
Beisitzer:	Ueltschi Hp.
TK-Spikochef:	Mosimann K.

Nebst dem Jahresbericht des Präsidenten und dem positiven Kassenbericht standen nun auch das im Vorjahr erfolgreich stattgefundene Dorfturnier sowie das Skirennen auf der Traktandenliste.

Dabei wurde beschlossen, dass wir das Dorfturnier im laufenden Jahr voraussichtlich am 1. September austragen werden, da zum ursprünglich vorgesehenen Zeitpunkt (nämlich am 11. oder 18. August) eine favorisierte Mannschaft nicht teilnehmen könnte.

Nach diversen Neuregelungen im Bereiche des "Verschiedenen" konnte schliesslich unser scheidender Präsident die Sitzung schliessen.

Zu oberst auf der Liste unsererer Tätigkeiten steht nun die Teilnahme am diesjährigen GP von Bern. Obschon dies keine ballbezogene Sportveranstaltung ist, bringt uns das Training sicher eine gute konditionelle Verfassung.

L. Hänni

Etwas Neues gehört? Etwas Interessantes gesehen, das auch andere Toffner interessieren könnte? Ein Anruf an die Redaktion genügt.

MALERGESCHÄFT
ALBERT WEYERMANN

Fliederweg 3
3125 Toffen
Tel. 81 13 24

Empfiehl sich für alle Maler-
und Fassadenisoliationsarbeiten.

- tiefe Preise
- hohe Qualität
- Top-Service (Hauslieferdienst
den ganzen Tag)

METZGEREI G. KÜNG
TOFFEN

Beachten Sie stets unsere
SUPERAKTIONEN und unsere
SPEZIALITÄTEN:

Bauernwürste und Bauernschinken



XYLOSAN-Holzschutzmittel

Spezialgeschäft für Holzkonservierungen,
Dachisolationen und Hohlraumschäumung

H. Bigler+Co., Toffen

Bahnhofstrasse 25, Telefon 031 81 07 45

Landi

In Ihrer Nähe -
LANDI-Laden Toffen

● Frische Früchte und
frisches Gemüse

● Lebensmittel

● Getränke

Mineralwasser,
Obstgetränke, Bier,
Wein, Spirituosen

● Alles für den Garten

Saatgut, Dünger,
Pflanzenschutzmittel,
Gartenwerkzeuge
BIO-Dünger!

● Heizöl

● Selbstbedienungs-
tankstelle

Oeffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr 07.45-12.00 Uhr
13.15-18.00 Uhr

Di/Do/Sa 07.45-12.00 Uhr

Telefon 031 81 06 11

Singkreis der Kirchgemeinde Belp

SAMSON IN DER KIRCHE BELP

ob. Am 23. und 24. Februar, sowie am 1. März haben der Konzertchor des "Singkreis Belp" und das "Orchestre de Chambre Romand de Berne" das Oratorium "SAMSON" von G. F. Händel zu dessen 300. Geburtstag mit grossem Erfolg aufgeführt. Ueber die Qualität der eindrücklichen Darbietung ist genug gesprochen und geschrieben worden. Was unsere Leser jetzt sicher interessieren dürfte, ist das Mass der Beteiligung der Toffener Sängerinnen und Sänger, sowie des Publikums. Frau Erika Brunner, was können Sie dazu sagen?

"Insgesamt 14 Sängerinnen und Sänger aus Toffen und der Heitern haben die Belastung der wöchentlichen Proben auf sich genommen. Alle konnten an den Aufführungen teilnehmen und am ermutigenden Erfolg partizipieren. Zum Erfolg haben natürlich auch die begeisterten Besucher aus Toffen beigetragen. Darunter waren einige, die zum ersten Mal ein derartiges Werk hörten, sich jedoch spontan äusserten, ein nächstes Mal wieder dabei zu sein.

Noch einige Angaben, die uns Toffener interessieren dürften: Der Singkreis der Kirchgemeinde Belp, wie unser Chor offiziell heisst, ist ja, da Toffen zu dieser Kirchgemeinde gehört, auch ein Teil unseres Kulturlebens. Um grössere Werke aufzuführen, werden sangesfreudige Gastsänger gesucht, um den Konzertchor zu bilden. Dank der geduldigen und trotzdem zielstrebigem Führung unseres Dirigenten ist es möglich, auch als absoluter Anfänger in diesem Chor an so schöne Werke heranzugehen. In zehnmonatiger Probenarbeit war der "SAMSON" aufführbereit. In einer Zeit perfektester Aufnahme- und Wiedergabetechnik nicht nur zu konsumieren, sondern selber mitzuwirken, ist für Viele ein beglückendes Erlebnis. Ob als Konzertbesucher oder als Mitwirkende, Ihre Teilnahme ist uns Verpflichtung genug, unseren Teil am kulturellen Leben zu leisten. In diesem Sinne freue ich mich mit Ihnen auf das nächste Konzert."

Gemeinnütziger Verein Toffen

MORGENWANDERUNG

Sonntag, den 28. April 1985. Wir besammeln uns um 06.00 Uhr bei der Landwirtschaftlichen Genossenschaft. Wanderschuhe und wenn nötig Regenschutz werden empfohlen. Am späteren Vormittag möchten wir wieder daheim sein. Alle, auch Nichtmitglieder unseres Vereins, sind dazu herzlich eingeladen.



Theaterverein Toffen

Wir laden Sie herzlich ein zu unserem ersten Theater:

"...UND Z'OBERST WOHNE AENGELS "

Lustspiel in 3 Akten von Jens Exler

im Singsaal Toffen

Samstag, 20. April 20.00

Sonntag, 21. April 13.30

Mittwoch, 24. April 20.00

Samstag, 27. April 20.00

Samstag, 20. April THEATERSTUBETE

Wir möchten mit Ihnen, liebe Gäste, nach dem Theater gerne noch zusammensitzen und plaudern. Für das leibliche Wohl sind wir Theaterleute besorgt; die musikalische Unterhaltung bestreitet das Duo Fritz und Sepp.

Samstag, 27. April TANZ mit dem Orchester Terrania Toffen bis morgens um drei Uhr.

Nach der Theateraufführung servieren Ihnen die Wirtsleute Familie H. Marti gerne allerlei gegen Durst und Hunger.

An beiden Abenden schöne Tombola.

ZUM STUECK

Die zwei Schwestern Helene und Elvira Engel bewohnen seit Jahren eine alte, kalte Dachwohnung. Um die untere, schönere und grössere Wohnung zu erhalten, ist den beiden ehrbaren Damen jedes Mittel recht.

Platzreservation: Frau Huber (031) 81 39 87

Wir wünschen viel Vergnügen und danken für Ihren Besuch.

EINE IDEE UND WAS DARAUS GEWORDEN IST

ob. In Nr. 5 der TZ vom Februar 1983 haben wir die Eröffnung einer Kinderkleiderbörse am Birkenweg 11 angekündigt. Die beiden Initiantinnen, Frau Strübin und Frau Zumkehr, haben sich nach längerem Widerstreben zum Abbruch des Versuchs entschlossen, was unsere Leserinnen sicher interessieren dürfte. Ueber die Gründe äussern sich die beiden Enttäuschten wie folgt:

"Das erste Jahr war erfolgversprechend. Verkäufer und Käufer zeigten grosses Interesse. Dann aber erlahmte die Nachfrage. Jetzt, zum Zeitpunkt der Liquidation kann man sogar von Interesselosigkeit sprechen, kommt es doch vor, dass nicht einmal mehr das Geld für eingelieferte Sachen abgeholt wird.

Man hörte gelegentlich sagen, die Kleiderbörse sei zu wenig bekannt gewesen. Zum Teil mag es stimmen, obwohl wir glauben, einiges in Publizität getan zu haben. Manchen mag auch der Weg in den Breitlohn zu weit gewesen sein.

Im März haben wir den Betrieb also definitiv eingestellt. Anders sieht es mit der Skibörse aus. Hier ist das Interesse so gross, dass wir uns entschlossen haben, in diesem Jahr wieder eine durchzuführen. Sie wird jedoch sehr früh stattfinden, um nicht mit Börsen in Nachbargemeinden in Konflikt zu kommen."

Hornussergesellschaft Toffen-Kaufdorf

Die diesjährige Hauptversammlung kann man unter das Motto "in der Kürze liegt die Würze" einstufen. Dank dem speditiven Führen durch den Präsidenten, Otto Mosimann, konnten die Geschäfte in knapp eineinhalb Stunden abgewickelt werden.

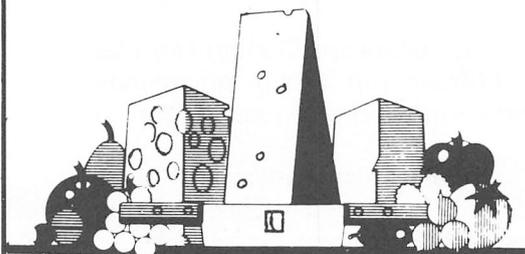
Die Höhepunkte des vergangenen Vereinsjahres waren das Eidg. Hornusserfest in Studen bei Biel und die vier Meisterschaftsspiele. Natürlich ist es unser Ziel, kein Wettspiel zu verlieren. Um beim Hornussen zu Erfolg zu kommen, braucht es ein paar "angefressene" Spieler. Solche gibt es in unserer Gesellschaft, haben doch sechs im vergangenen Jahr zu 100 % gespielt, neun andere haben an nur drei Spielen gefehlt. Sie alle konnten die verdiente Fleissauszeichnung entgegennehmen. Auch die je 30 Jahre Aktivsport von Otto Mosimann und Franz Leuenberger bestätigten dies. In Anerkennung dieser grossen Leistung wurden beide mit der Eidg. Veteranenschaft ausgezeichnet. Erfreulich ist auch, dass drei neue Mitglieder in die Gesellschaft aufgenommen werden konnten.

Herzlichen Dank dem Vorstand für die geleistete Arbeit. Hoffentlich führt er das Schiffchen im laufenden Jahr mit dem gleichen Geschick. So kann nichts schief gehen. In diesem Sinne sei allen Hornusserkameraden für 1985 viel Erfolg, "läng Streiche" und immer gute Kameradschaft gewünscht.

Erich Lanz

**1000 x KÄSEPLATTEN IN JEDER
GEWÜNSCHTEN GRÖSSE AUS DER
VIELFALT UNSERES GEPFLEGTEN
KÄSE-SORTIMENTS.**

FRAGEN SIE UNS, WIR BERATEN SIE GERNE.



**MARTHA BRÄUCHI
MILCHPRODUKTE**

3125 TOFFEN

Tel. (031) 81 02 61



Ihr Fachgeschäft für

*Sanitäre Anlagen
Heizungsinstallationen
Reparaturen*

Paul Kappeler

*Bernstrasse 69
3125 Toffen
Tel. 031 81 32 20*

Blumen

in den Gärten und an den Fenstern
sind die Visitenkarte des Dorfes



**Männerchor,
Gemischter Chor
Toffen**

Unsere diesjährige Hauptversammlung fand am 1. Februar im "Bären" statt. Der ausführliche Jahresbericht unseres Präsidenten Christoph Müri führte uns noch einmal in unsere vergangene Jahrestätigkeit zurück und rief in uns manch schönes Erlebnis in Erinnerung.

Es freut uns, auch in Zukunft mit unserem Dirigenten Heinz Nyffenegger proben und an Anlässen mit einem abgerundeten Liederprogramm über ein bestimmtes Thema, auftreten zu dürfen.

Mit grossem Applaus wurden Ruedi Stern (Eintritt 1942) und Ruedi Bütikofer (Eintritt 1953) die verdiente Ehrenmitgliedschaft verliehen. Während den vielen Jahren haben sich beide Mitglieder vorbildlich für den Verein engagiert und während mehr als einer Amtsperiode als Vorstandsmitglied die nötigen Geschäfte erledigt - Ruedi Bütikofer gar 2 mal als Präsident. Um 20.15 Uhr konnten wir zum gemütlichen 2. Teil übergehen und die von der Fam. Marti gespendeten "Chnödli" geniessen. Für Stimmung und Tanz sorgten die Schwyzerörgelifründe "Echo vom Rossgrabe" bis in die Morgenstunden.

Unser Tätigkeitsprogramm für 1985 / 1986

- Maibummel 5. Mai 85 ohne Ausweichdaten
- Zweitägige Reise ins Tessin am 8. und 9. Juni 85
- Sängertreffen in Belp, 25. August 85
- Lotto, 12. und 13. Okt. 85
- Veteranentagung 27. Okt. 85
- Konzert und Theater zusammen mit dem Samariterverein 1./2./5. und 8. März 1986
- Geburtstagsingen
- Liedervorträge Altleutefahrt

Wir hoffen, in diesem Jahr viele schöne Stunden gemeinsam erleben zu dürfen und würden uns freuen, auch in Zukunft

Neue Mitglieder

begrüssen zu dürfen. Wir proben jeden Donnerstag ab 20.15 Uhr im "Bären" in Toffen (ausgenommen Schulferien).

Der Vorstand



Turnverein Toffen

1. BERICHTE

Turnvorstellung im Singsaal vom 26./27. Januar + 2. Februar

Unter dem Motto "Radio Extra isch drby" boten annähernd 200 Turnerinnen und Turner den zahlreichen Gästen eine willkommene Abwechslung. Muki, Kinder, Mädi, Jugi, Damen, Frauen, Männer und Aktive gaben sich grosse Mühe und hatten tatsächlich Erfolg.

Steinbockrennen vom 24. Februar

Die Ankündigung dieser Riesenslalom-Konkurrenz in der letzten Ausgabe der Toffe-Zytig hat Früchte getragen! Von 49 klassierten Fahrern waren nicht weniger als 18 aus Toffen. Peter Hänni und Kurt Stucki konnten sich unter den ersten zehn klassieren. In der Mannschaftswertung liegt Toffen auf den Plätzen 2 + 4.

2. ORIENTIERUNGEN + VORSCHAU

Die Hauptversammlung vom 16. März hat die neuen Statuten ohne Aenderung gutgeheissen. Der Vorstand setzt sich neu wie folgt zusammen:

Präsident	Heinz Kläy (bisher Peter Tanner)
Oberturner	Ernst Binggeli
Viceoberturner	Peter Bigler
Kassier	Kurt Stucki
Sekretär + Vicepräsident	H.U. Tanner
Materialverwalter	Res Stucki
Werbechef	Toni Brunner (bisher T. Balmer)
Jugi-Hauptleiter	Fritz Binggeli

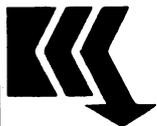
Folgende Turner konnten zu Ehrenmitgliedern ernannt werden: Sommer Heinrich, Antener Christian und Hänni Peter. Wir gratulieren herzlich zu dieser höchsten Auszeichnung. Dem nach fünf Jahren abtretenden Präsidenten Peter Tanner wurde die Freimitgliedschaft verliehen.

Die nächsten Daten aus unserem Tätigkeitsprogramm:

16.	Mai	Turnfahrt nach Bramberg (jedermann ist willkommen)
15.	Juni	MTV-Turnfest in Muri-Gümligen
28./29.	Juni	Gürbechilbi

Peter Tanner

Wir beraten, planen,
installieren, verkaufen
und unterhalten
alles Elektrische!



Elektrische Anlagen

Kurt Krebs

Niesenweg 21 Toffen
Telefon 031 81 22 31

**COIFFURE POSTICHES
BIOSTHETIK**

Morgenthaler

**TEL. 031/454154
MONBIJOUSTR. 73
BERN
TRAM 9 SULGENAU**

**Schmutz
Sport**

Ihr Partner
für Sportgeräte
und Freizeitbekleidung.

Immer genügend Parkplatz.

**W. Schmutz AG
3123 Belp, Bahnhofplatz
Telefon 031 81 45 85**

**RESTAURANT
BAHNHOF
TOFFEN**

Tel. (031) 81 02 54



Gutbürgerliche Küche
Säli für kleinere
Anlässe und Versammlungen
Warme Küche mittags bis 13.30
und abends bis 21.00 Uhr
Genügend Parkplatz
Sonntag ab 19.00 Uhr und Montag
ganzer Tag geschlossen.
Mit bester Empfehlung

Fam. E. Kurmann

Fotohaus Honegger

Bahnhofplatz 1 · 3123 Belp

Tel. 031 81 21 23

- Spezialist für Hochzeitsaufnahmen
- Studio für Portraits, Ausweisbilder und Kinderaufnahmen
- 23 h Express-Colorfotos = Heute bringen, morgen holen

Jugendriege Toffen (bereits ab der 2. Klasse!)

Nach den Frühlingsferien geht auch der Turnbetrieb in der Jugendriege wieder los, das heisst, am Dienstag, den 23. April und am Freitag den 26. April, je nach Gruppe. Wir hoffen, auch diesen Frühling wieder viele neue Gesichter in der Jugi begrüßen zu dürfen. Unsere Jugendriege ist in vier verschiedene Gruppen aufgeteilt. Die Zweit- bis Viertklässler bilden eine Gruppe, ab der fünften Klasse können sich die Knaben dann entsprechend ihren Wünschen, Neigungen und Fähigkeiten einer der drei folgenden Gruppen anschliessen: Allgemeine Gruppe, Leichtathletikgruppe und Gerätegruppe.

Die vier Riegen turnen zu folgenden Zeiten:

- | | | |
|-------------------------|---------------|--------------------------|
| - Gruppe 2. - 4. Klasse | | Dienstag 17.30-18.30 Uhr |
| - Allgemeine Gruppe | (5. - 9. Kl.) | Dienstag 18.45-20.15 Uhr |
| - Gerätegruppe | (5. - 9. Kl.) | Dienstag 18.45-20.15 Uhr |
| - Leichtathletikgruppe | (5. - 9. Kl.) | Freitag 18.45-20.15 Uhr |

Besammlung jeweils 10 Minuten vor Turnbeginn vor der Turnhalle. Neueintretende brauchen sich nicht anzumelden.

Bei uns in der Jugendriege ist jeder Knabe willkommen. Keiner ist zu klein, zu gross, zu langsam. Es braucht einzig Freude am Turnen, Spielen und an der Kameradschaft. Auch wenn Du bis jetzt noch nicht bei uns mitgemacht hast, komme doch einmal ganz unverbindlich vorbei und turne ein paarmal mit. Wir sind sicher, dass es Dir gefallen wird.

Nebst den üblichen Turnstunden stehen noch weitere beliebte Anlässe auf unserem Programm: Jugendriegetag, Gürbetaler Turntag, Jugi-Reisli, Jugi-Plouschwettkampf, Turnvorstellung, usw.

Für weitere Auskünfte stehen jederzeit gerne zur Verfügung:

Fritz Binggeli
Stockhornstrasse 18
3125 Toffen
Tel. 81 17 34

Ernst Binggeli
Stockhornstrasse 22
3125 Toffen
Tel. 81 15 08

Berücksichtigen Sie unsere Inserenten

Frauenriege Toffen

Alle Turnerinnen, Passiven und Gönnerinnen sind eingeladen an unserem Ausflug ins

S O L B A D S C H O E N B U E H L

teilzunehmen.

Wir treffen uns am

Mittwoch, 29. Mai 1985 um 19.00 Uhr

vor der Zivilschutzanlage in Toffen (wenn möglich mit Autos).
Das Tragen von Badkappen ist im Solbad obligatorisch!

Wir erwarten eine grosse Teilnehmerzahl.

Christine Bürgin

Sibylle Strübin

Pension Gutenbrünnenfluh und Pfaffenloch

ob. Dem "Illustrierten Führer durch das Gürbetal und das Amt Sef-tigen" von Fritz Rolli und Friedrich Wälchli (Landesbibliothek) entnehmen wir auszugsweise die folgende Erklärung des Ausdrucks "Pfaffenloch". Das Büchlein erschien 1903.

- Station Kaufdorf. Kleine Ortschaft und Gemeinde mit ca. 320 See-len, zur grossen Kirchgemeinde Thurnen gehörend. Auf einer Bergstufe, 20 Minuten über dem Dörfchen, liegt am Fusse pittoresker Felspartien, wie ein Adlerhorst, P e n s i o n G u t e n b r ü n n e n f l u h ⚡ Luftkurort und Bad mit Mineralquelle, die vor uralter Zeit schon den Landleuten in der Umgegend gegen Brustübel als Heilmittel ge-dient haben soll; neuangebaute Terrasse mit herrlicher Fernsicht. Durch angenehme Waldungen zieht sich den Felsen nach ein Fussweg hinauf zum P f a f f e n l o c h, einer etwas obenher Gutenbrün-nen sich Öffnende Felsspalte, die sich zu einer grottenartigen Höh-le ausweitet, deren Eingang durch einen aufrechtstehenden Stein-pfeiler fast abgesperrt ist und nur einen engen Durchschlupf ge-stattet. Dieser Höhle sollen noch eine Anzahl stufenartig angebrach-ter Gemächer folgen, die bis tief in den Berg hineinreichen. Der Name gründet sich auf die Sage, dass diese Höhle zwei Mönchen vom Orden der Cluniacenser** als Winterquartier gedient habe. Auf Ver-anlassung eines reichen Adligen, Lüthold von der Burg Rumelingen, habe der Abt des Klosters Clugny im Hochburgund die zwei Mönche vom

Stammkloster aus abgesandt, um in der Gegend der Burg im Uffgau*** an passender Stelle ein Gotteshaus zu errichten. Lüthold, der kinderlos war, habe mit Zustimmung seiner Gemahlin dem Kloster Clugny grosse Vergabungen gemacht, indem er letzterem seine ausgedehnten Besitzungen im Uffgau zu Lehen gegeben habe, und die beiden Mönche hätten dann aus den reichen Einkünften des Lehens das Zweigkloster Rüeggisberg**** erbaut und gegründet.

Legende

- * Pension Gutenbrünnenfluh jetzt Restaurant Gutenbrünnen
- ** Cluniacenser. Cluni oder Clugny. Ehemalige Benediktinerabtei Dep. S^one-et-Loire(Diözese M^acon). 910 gegründet, 1790 aufgehoben. Von hier aus ging eine Bewegung zur Erneuerung des klösterlichen Lebens.
- *** Uffgau. Andere Bezeichnung nicht bekannt
- **** Kloster Rüeggisberg gegründet um 1076

Freizeitprobleme?

Kontaktmangel?

Schliessen Sie sich einer der drei Parteien
oder einem der 19 Dorfvereine an!
